

2012

Escapades en Champagne



Escapades en Champagne

MINI-VACANZE E WEEK-END

Aube
en Champagne Tourisme

www.escapades-en-champagne.com

Conoscete la Champagne del Sud ? Benvenuti nell'Aube en Champagne...

L'Aube en Champagne vi riserva un week-end di charme da consumare...senza moderazione ! Qui non ci sono le grandi « maison dello champagne » ma piuttosto aziende familiari e la passione dei viticoltori. Per chi ama la natura, laghi e foreste vi permetteranno di passeggiare in tranquillità.

Se amate le città medievali d'eccellenza e i villaggi di carattere, le visite di cantine del XII secolo e le degustazioni delle bollicine dello Champagne... l'Aube è fatto per voi ! Quest'estate, approfittate delle nostre randonnées gastronomiche e della Strada dello Champagne in Festa e lasciatevi tentare da un grande champagne...

Sommario

Da non perdere	Pagina 3
Un soggiorno spumeggiante in Champagne	Da pagina 4 a 11
In città	Da pagina 12 a 15
In campagna	Da pagina 16 a 17
Fra vigne e laghi : in riva all'acqua	Da pagina 18 a 21
In famiglia	Pagina 22
Aube en Champagne Tourisme vi propone inoltre	Pagina 23




Come arrivare nell'Aube en Champagne ?

In auto:
autostrade A5 (Parigi – Digione)
e A26 (Calais-Reims)

In treno:
stazioni ferroviarie a Troyes,
Romilly-sur-Seine,
Nogent-sur-Seine e Bar-sur-Aube
TGV Stazione a Reims

Aeroporti internazionali :
Parigi CDG e Orly
Parigi-Valry (45 minuti in auto)





Troyes, la medievale ha conservato tutte le tracce del suo passato. Andate a spasso per le stradine di pavé, riservate ai pedoni, ammirate le case a graticcio una più fascinoso dell'altra... E concedetevi il tempo per visitare un museo, una chiesa, la cattedrale ... Avete solo l'imbarazzo di scegliere!

La Strada dello Champagne

Partite alla scoperta di un vigneto « con le boccine » nel cuore della Côte des Bar, nel sud della Champagne. Sarete sorpresi dagli splendidi vitlaggi del vino. Approfittatene per andare in giro a scoprire i vitigni d'eccellenza del territorio di Les Riceys. E concludete il vostro tour con la visita di una cantina e la degustazione di uno champagne che poi potrete acquistare e portarvi a casa ... Un buon modo di prolungare il vostro soggiorno!



Shopping di grandi marche a piccoli prezzi!

Per chi ama lo shopping e le grandi marche, ci sono vere caverne d'Ali Babà pronte ad aprirsi per voi : 3 grandi centri outlet sono a vostra disposizione.
Più di 250 boutiques : Unico in Europa !

Il Parco naturale regionale e i suoi laghi vi propongono svariate attività nella natura : attività nautiche come il windsurf, il jetski o la possibilità di godersi una bella escursione in barca ... L'ornitologia, la pratica della bicicletta per tutta la famiglia sulla Vélovoie, la lunga pista ciclabile nel verde, le molte randonnées a piedi, senza dimenticare per chi ama le emozioni forti la tentazione di un lancio con il paracadute, un volo in ultraleggero o in elicottero ...

Una gastronomia stuzzicante ...

Una varietà di piatti dolci e salati che non vi lascerà indifferenti. Da scoprire nei nostri ristoranti Logis de France, l'andouillette, la tipica salsiccia di Troyes, il formaggio di Chaource o la choucroute (i crauti) allo champagne ... Chiedete consiglio agli chef, vi faranno venire l'acquolina in bocca !

L'Aube en Champagne vi riserva ancora tanti altri segreti ...
A voi scoprirli e gustarli!

Lasciatevi conquistare da grandi suggestioni e approfittate di un breve soggiorno in Champagne...

Il regalo perfetto ... Il piacere di offrire (o di offrirsi) un week-end !

La magia di Nigoland

Il paradiso dei bambini, e non soltanto ... Si tratta di un parco di divertimenti con oltre 35 attrazioni in uno scenario idillico e rispettoso dell'ambiente. Dove il divertimento non finisce mai, con gli amici o con tutta la famiglia.

Chiese e vetrate

Solo a Troyes, ci sono 9 chiese ! L'Aube dispone di un vero tesoro architettonico e potrete scoprire anche il circuito delle Chiese a graticcio ... Tanti i capolavori: vetrate e statue del XVI secolo !



**3° NOTTE
OFFERTA**

dall' 10/03 al 31/03
e dall' 15/11 al 30/12



180 €*

Champagne per tutti

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :
1 menù regionale con Rosé des Riceys
e 1 menù gastronomico con champagne
1 visita di cantine dello champagne
con degustazione



Validità dall' 10/03 al 30/12 salvo la chiusura settimanale, il martedì e il mercoledì. Chiusura annuale dall' 22/01 au 09/03 e dall'27/08 al 31/08.

* 180 € per persona in camera doppia.
suppl. singola : 60 € - e notte suppl. : 70 €



Hôtel le Magny ★★★



Agnès et Gilles Oliveau
Route de Tonnerre
F - 10340 Les Riceys
Tél. +33 3 25 29 38 39
www.hotel-lemagny.com

260 €*

Champagne, Riceys e Chablis

4 giorni / 3 notti In mezza pensione :

1 menù regionale con Rosé des Riceys, 1 menù borgognone

con Chablis e 1 menù gastronomico con champagne

Visita di una cantina con degustazioni di Champagne e Rosé des Riceys

Visita di una cantina di Chablis con degustazioni

Validità dall' 10/03 al 30/12 salvo la chiusura settimanale, il martedì e il mercoledì. Chiusura annuale dall' 22/01 au 09/03 e dall'27/08 al 31/08.

* 260 € per persona in camera doppia.

suppl. singola : 60 € - e notte suppl. : 70 €

*Nel cuore del più grande terroir
di Champagne e ai confini
con la Borgogna, un hotel-
ristorante di 12 camere
in un villaggio tipico.
Piscina all'aperto*

Hôtel le Magny ★★★



Agnès et Gilles Oliveau

Route de Tonnerre

F - 10340 Les Riceys

Tél. +33 3 25 29 38 39

www.hotel-lemagny.com



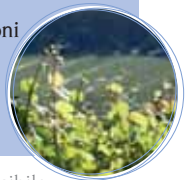
210 €

invece di

~~**260 €**~~

dall' 10/03 al 31/03
e dall' 15/11 al 30/12





Sulla Strada Turistica della Champagne, un hotel-ristorante di 12 camere in una bella dimora di pietra. Grande sala panoramica con vista sul parco alberato. Fiume ricco di trote. Parcheggio privato.

170 €*

Scoperta gastronomica nella Champagne

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :
 1 menù-plaisir e 1 menù-gourmand (1/2 bottiglia di champagne)
 1 aperitivo regionale di benvenuto
 1 visita di una cantina di champagne con degustazioni
 1 dossier turistico ricco di consigli e trucchi per scoprire la regione
 In opzione: visita dell'abbazia di Clairvaux.

Validità tutto l'anno tranne dall'1/01 al 26/01. Arrivo possibile tutti i giorni tranne domenica sera e lunedì fuori stagione
 * 170 € per persona in camera doppia. suppl. singola : 70 € e notte suppl. in mezza pensione : 75 €
 B&B : 99 € per persona

Hostellerie de la Chaumière ★★★



Susan et Bernard Guillerand

81 rue Nationale

F - 10200 Arsonval

Tél. +33 3 25 27 91 02

www.hostellerielachaumiere.com

**3° NOTTE
 GRATUITA
 IN MEZZA
 PENSIONE**

dal 26/01 al 31/03
 e dall' 1/10 al 31/12

249 €* Stessa tariffa
del 2011

Randonnée e gastronomia in Champagne

4 giorni / 3 notti

1 aperitivo regionale di benvenuto

3 cene

3 cesti pic-nic per i pranzi

1 visita di una cantina di champagne con degustazione

1 dossier turistico con consigli e idee su misura
per scoprire la regione

Validità tutto l'anno tranne dall' 1/01 al 26/01.

Arrivo possibile tutti i giorni tranne domenica sera e lunedì fuori stagione

* 249 € per persona in camera doppia

suppl. singola : 100 € e notte suppl. in mezza pensione : 75 €

B&B : 99 € per persona



Hostellerie de la Chaumière ★★★ 

Susan et Bernard Guillerand

81 rue Nationale

F - 10200 Arsonval

Tél. +33 3 25 27 91 02

www.hostellerielachaumiere.com





Un soggiorno spumeggiante in Champagne



103 €* Stessa tariffa
del 2011

Charme e Romantico in Champagne

2 giorni /1 notte In mezza pensione :

1 aperitivo regionale di benvenuto

1 cena gourmande e ½ bottiglia champagne

1 visita di una cantina dello champagne con degustazioni

1 dossier turistico ricco di consigli e trucchi
per scoprire la regione

Validità tutto l'anno tranne dall' 1/01 al 26/01.

Arrivo possibile tutti i giorni tranne dom.

sera e lunedì fuori stagione

* 103 € per persona in camera doppia.

suppl. singola : 35 € e notte suppl. in mezza pensione : 75 €

B&B : 99 € per persona



Hostellerie de la Chaumière ★★★ 

Susan et Bernard Guillerand

81 rue Nationale

F - 10200 Arsonval

Tél. +33 3 25 27 91 02

www.hostellerielachaumiere.com

185 €* Stessa tariffa
del 2011

Riservato a chi ama lo champagne

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

1 menù tradizione e 1 menù prestige

1 Degustazione di 5 champagne

1 visita di una cantina di champagne con degustazioni

1 bottiglia di champagne per coppia in regalo alla partenza

Validità tutto l'anno tranne dall' 1/01 al 19/01,
19/10 al 12/11 e dal 14/12 al 31/12.

* 185 € a partire da e per persona in camera doppia - confort
suppl. singola : 65 € e notte supplementare
in1/2 pensione : 65 €

*In un villaggio di carattere
dal fascino autentico,
Les Riceys, un hotel di charme
di 11 camere di alto livello.
Ristorante in una tipica
cantina della Champagne,
dalle volte a botte.*

Hôtel le Marius ★★★ 
Claudine et Jean-Michel Josselin
2 place de l'Eglise
F - 10340 Les Riceys Bas
Tél. +33 3 25 29 31 65
www.hotel-le-marius.com

CAMERA
DOPPIA DI CLASSE
SUPERIORE
nel caso di arrivo
di martedì o
mercoledì
dall' 24/01 al 31/03 e
dal 13/11 al 15/12



10

Un soggiorno spumeggiante in Champagne

4^A NOTTE
CON PRIMA
COLAZIONE A

40 €
A PERSONA
in camera doppia



270 €* Stessa tariffa
del 2011

Risveglio del gusto in Champagne

4 giorni / 3 notti in mezza pensione

1 menù tradizione , 1 menù « millesimato » e 1 menù « prestige »

1 visita di una cantina dello champagne

1 degustazione di 5 champagne

1 bottiglia di champagne a coppia in omaggio
prima della partenza

Validità tutto l'anno tranne dall' 1/01 al 19/01,
19/10 al 12/11 e dal 14/12 al 31/12.

Arrivo unicamente il martedì, mercoledì e giovedì

* a partire da 270 € e per persona in camera doppia confort
suppl. singola 95 €



Hôtel le Marius ★★★



Claudine et Jean-Michel Josselin

2 place de l'Église

F - 10340 Les Riceys Bas

Tél. +33 3 25 29 31 65

www.hotel-le-marius.com

165 € * Stessa tariffa
del 2011

Essoyes, il villaggio caro a Renoir

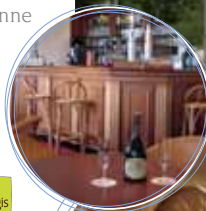
3 giorni / 2 notti In mezza pensione :
1 menù del territorio e un menù gastronomico
1 visita di una cantina dello champagne con degustazioni
1 visita del Centro Culturale Renoir
Una mountain-bike a disposizione
Accesso alla piscina riscaldata
1 bottiglia di champagne per coppia in regalo alla partenza

Validità : valido tutto l'anno. Arrivi possibili tutti i giorni tranne
dom. sera e lunedì il 1/10 al 31/05.
Chiusura annuale dall' 21/12 al 05/01 e dall'15/02 al 09/03
* 165 € per persona in camera doppia.
suppl. singola : 45 €

*Sulle alture di Essoyes, un
hotel-ristorante climatizzato
di 14 camere dalla vista
straordinaria sulla bella regione
di vigneti che tanto ispirò
il celebre pittore.*

Les Canotiers ★★★ 
Evelyne et Jacky Chenut
1 rue Renoir
F - 10360 Essoyes
Tél. +33 3 25 38 61 08
www.hoteldescanotiers.com

4 GIORNI /
3 NOTTI
165 €
INVECE DI
213 €
(tranne
consumazioni)



11

Un soggiorno spumeggiante in Champagne

12

In città

**NOTTE
DELLA DOMENICA
GRATUITA**

esclusa prima colazione
dal 12/01 al 31/03
e dal 2/11 al 18/12

205 €*

Tour gastronomico a Troyes

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

1 menù gourmand e un menù Escapade

1 pass' Troyes (visita di Troyes, i musei,
sconti negli outlet ...)

1 bottiglia di champagne per coppia in regalo alla partenza

Validità tutto l'anno tranne Chiusura
in via eccezionale il 24 e 31 dicembre sera
* 205 € per persona in camera superiore
suppl. singola : 30 €

*Vicino alla stazione e a pochi
minuti a piedi dalla città
medievale, un hotel-ristorante
climatizzato di 40 camere tutto
comfort, di fronte ai giardini
che circondano la città*

Le Royal Hôtel ★ ★ ★



Alain Cristobal

22 bd Carnot

F - 10000 Troyes

Tél. +33 3 25 73 19 99

www.royal-hotel-troyes.com



90 €*

Piccola fuga-champagne

2 giorni / 1 notte In mezza pensione :

1 menu gourmand (bevande escluse)

1 coppa di champagne come aperitivo

Validità tutto l'anno tranne Chiusura in via
eccezionale il 24 e 31 dicembre sera
* 90 € per persona in camera doppia.
suppl. singola : 30 €

*Vicino alla stazione e a pochi
minuti a piedi dalla città
medievale, un hotel-ristorante
climatizzato di 40 camere tutto
comfort, di fronte ai bei giardini
che circondano la città*

Le Royal Hôtel ★★★ 

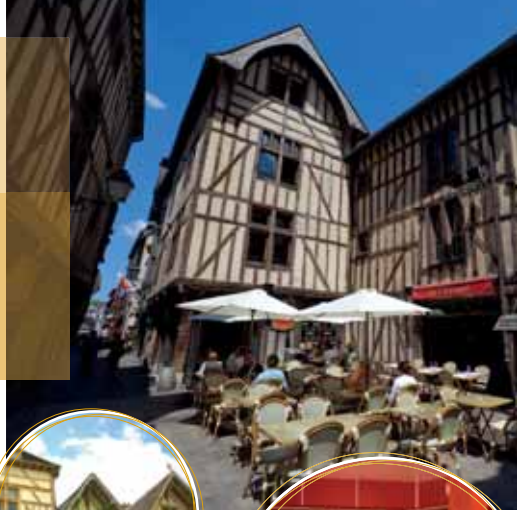
Alain Cristobal

22 bd Carnot

F - 10000 Troyes

Tél. +33 3 25 73 19 99

www.royal-hotel-troyes.com



In città

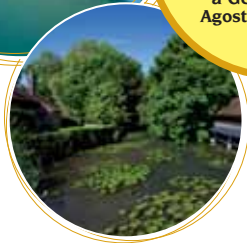
13

14

In città



Giardino del castello dello Motte-Tilly



99 €
LA 2^E
PERSONA
 a Genn.-Marzo-
 Agosto-Nov. e Dic.

198 €*

Patrimonio e champagne

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

2 cene (escluse bevande)

1 visita di una cantina di champagne con degustazioni

Accesso allo spazio Relax (piscina coperta e riscaldata, jacuzzi, cabina e infrarossi) e palestra

Validità tutto l'anno. Tranne dal 22/12 al 31/12.

Arrivi possibili tutti i giorni

* 198 € per persona in camera doppia.

suppl. singola : 40 €



*Nel cuore della pianura della
 Champagne, fra Provins e Troyes,
 un hotel-ristorante di 23 camere
 che offre una gastronomia varia
 e di qualità e uno spazio relax
 perfettamente attrezzato,
 per un soggiorno che unisce
 scoperte e benessere*

Auberge de Nicey 
 Laurence Fery
 24 rue Carnot
 F - 10100 Romilly sur Seine
 Tél. +33 3 25 24 10 07
 www.denicey.com

208 €*

Rigeneratevi nel e con lo Champagne !

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :

1 cena gourmande e 1 cena gastronomica (bevande escluse)

1 visita di una cantina dello champagne con degustazioni

Accesso allo spazio Relax e alla palestra.

2 Trattamenti – massaggio in hotel (con supplemento di 90 €)

Validità tutto l'anno. Tranne dal 22/12 al 31/12.

Arrivi possibili tutti i giorni

* 208 € per persona in camera doppia.

Suppl. singola : 60 €



Auberge de Nicey 

Laurence Fery

24 rue Carnot

F - 10100 Romilly sur Seine

Tél. +33 3 25 24 10 07

www.denicey.com



15

In città

- 50 %
SULLA 3° NOTTE
IN MEZZA
PENSIONE FINO

dall' 01/01 al 15/03
 e dall' 15/10 al 31/12

160 € * Stessa tariffa
 del 2011

Terroir e relax nel Pays de Chaource

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :
 1 cena tipica e 1 cena gastronomica
 1 visita di una cantina dello champagne
 con degustazioni
 1 visita d'un museo locale a scelta

Validità tutto l'anno. Arrivi possibili tutti i giorni

* 160 € per persona in camera doppia.

suppl. singola : 60 € e notte suppl. In mezza pensione : 72 €



*In un piccolo villaggio della
 regione del formaggio di
 Chaource, in prossimità dei
 vigneti della Champagne e della
 Borgogna, un hotel-ristorante
 di 23 camere climatizzate il cui
 ristorante reputato è un piacere
 per gli ospiti. Piscina coperta*

Aux Maisons ★★★



Famille Enfert

11 rue des AFN

F - 10210 Maisons les Chaource

Tél. +33 3 25 70 07 19

www.logis-aux-maisons.com

198 €* Stessa tariffa del 2011

Golf e Champagne

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :
 1 menù tipico e 1 menù gastronomico
 1 Green fee
 1 visita di una cantina dello champagne con degustazioni
 1 visita di un museo locale a scelta
 L'accesso alla piscina dell'hotel

Validità tutto l'anno. Arrivi possibili tutti i giorni.

* 198 € per pers. in camera doppia.

suppl. singola : 60 € e la nottesuppl. In mezza pensione : 72 €

In un piccolo villaggio della regione del formaggio di Chaource, in prossimità dei vigneti della Champagne e della Borgogna, un hotel-ristorante di 23 camere climatizzate il cui ristorante reputato è un piacere per gli ospiti. Piscina coperta

Aux Maisons ★★★ 

Famille Enfert

11 rue des AFN

F - 10210 Maisons les Chaource

Tél. +33 3 25 70 07 19

www.logis-aux-maisons.com

**- 50 %
 SULLA 3° NOTTE
 IN MEZZA
 PENSIONE FINO**

dall' 01/01 al 15/03 e
 dall' 15/10 al 31/12



18

Fra vigne e laghi : in riva all'acqua



88 € * Novità

Un mini-soggiorno SPA in Champagne

2 giorni / 1 notte

1 prima colazione a buffet

1 pass di 2 ore allo spazio «Aqualis» per persona : accesso alla vasca ludica a getti idromassaggio, allo spazio multisensoriale (hammam, sauna, doccia a pioggia) e allo spazio relax (poltroncine-sdraio e tisaneria)

Validità tutto l'anno tranne il 31 dicembre

* 88 € per persone in camera doppia.

suppl. singola : 50 €



Venite a scoprire «l'Orée du Bois», la SPA del Domaine de la Forêt d'Orient A 2 ore da Parigi, vicino a Troyes, splendida città medievale (15 min), il Domaine de la Forêt d'Orient si trova in un contesto ideale per il relax, la scoperta della natura e del patrimonio locale. A l'Orée du Bois vivrete un'esperienza sensoriale unica, ispirata alla natura

Domaine de la Forêt d'Orient ★★★
MM Heckmann et Aubertin
5 Route de Géraudot
F- 10220 Rouilly-Sacey
Tél. +33 3 25 43 80 80
www.domaine-foret-orient.com

140 €* Novità

Una fuga romantica al Mulino

2 giorni / 1 notte In mezza pensione

Accoglienza in camera : un bouquet di fiori

1 cena gourmet allo champagne alla carta : entrée, pesce, carne, formaggio , dessert, café, e una bottiglia di champagne per 2

1 prima colazione servita in camera

Validità tutto l'anno tranne il 31 dicembre

* 140 € per persone in camera doppia.

*Se desiderate tranquillità,
autenticità, uno stacco dallo
stress della vita quotidiana in
un hotel di charme...*

*Concedetevi un week-end
romantico da innamorati, con
cena tête à tête, in un antico
Mulino ad acqua*

Le Moulin du Landion ★★★

MM Heckmann et Aubertin

5 rue Saint Léger

F- 10200 Dolancourt

Tél. +33 3 25 27 92 17

www.mouлиндulandion.com



20

Fra vigne e laghi : in riva all'acqua



295 € * Stessa tariffa del 2011

Itinerario gastronomico in Champagne

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :
1 cena gourmande(4 portate)
e 1 cena- piacere (5 portate)
1 visita di una cantina dello champagne
con degustazioni



Validità tutto l'anno tranne dall' 10/12 al 31/12

* A partire da 295 € per persona in camera doppia confort
suppl. singola a partire da 50 €

*Sarete accolti in un bell'edificio
in stile locale nel cuore del Parco
Naturale Regionale della
Foresta d'Orient, vicino al Lago
d'Orient e a soli pochi minuti
dai vigneti dello Champagne.
Hotel-ristorante di 21 camere nello
scenario piacevole e neorustico con
una cucina tradizionale
riattualizzata con un tocco
di originalità.*

Auberge du Lac ★★★ 

Patrick Gublin

5 rue du 28 août 1944

F - 10140 Mesnil-Saint-Père

Tél. +33 3 25 41 27 16

www.auberge-du-lac.fr

279 €* Stessa tariffa
del 2011

Golf nella Foresta d'Orient

3 giorni / 2 notti In mezza pensione :
1 cena-sapori e 1 cena-gourmande
1 coppa di champagne di benvenuto
2 green fees (materiale non disponibile in hotel)

Validità tutto l'anno tranne dall' 10/12 al 31/12
* A partire da 279 € per persona in camera doppia confort
suppl. singola a partire da 50 €

Auberge du Lac ★★★ 
Patrick Gublin
5 rue du 28 août 1944
F - 10140 Mesnil-Saint-Père
Tél. +33 3 25 41 27 16
www.auberge-du-lac.fr



21

Fra vigne e laghi : in riva all'acqua

22

In famiglia



149 €* Novità

Nel magico paese dei Pirati !

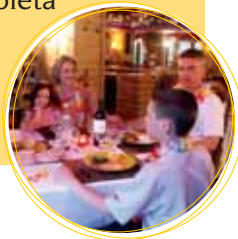
2 giorni / 1 notte in pensione completa

1 cena buffet gastronomica con una coppa di champagne (bevande e caffè compresi)

1 prima colazione a buffet

1 ingresso al parco di divertimenti Nigloland

1 pranzo al parco, bevande comprese



Validità dall' 5/04 al 2/11

* 149 € per persona in camera doppia

99 € per un bambino fino a 12 anni

Soggiorno gratuito per i bambini al di sotto di 1 metro di altezza

Più di 35 attrazioni e spettacoli in uno scrigno di natura ! Emozioni forti per i più coraggiosi e un intero villaggio dedicato ai bambini... A Nigloland, tutta la famiglia trova il parco di divertimenti su misura ! Continuate l'avventura all'Hotel des Pirates, che si trova nel cuore della Champagne, vicino ai laghi e alla Foresta d'Orient.

Le 30 camere familiari e il ristorante con i saloni del Capitano invitano grandi e bambini a vivere un momento di magia, di animazioni e di trucchi per serate in famiglia e con gli amici Il ristorante vi propone il suo buffet a volontà...

L'avventura comincia, così vicino a voi!!



Hôtel des Pirates ★★★

Anthony Carré

D 619 / F - 10200 Dolancourt

Tél. +33 3 25 27 57 57

www.hoteldespirates.fr

mini-vacanze e week-end

Trovate tutte le offerte di week-end e soggiorni per individuali on line sul sito
www.escapades-en-champagne.com

Aube en Champagne Tourisme vi propone inoltre...

- **Soggiorni e circuiti per GRUPPI**, scoprite tutte le nostre offerte su www.aube-champagne.com rubrica PRO
- **Escursioni su misura durante eventi da non perdere** come la

Strada Turistica dello Champagne in Festa, le nostre randonnées golose, la Fiera della Choucroute (dei crauti) di Brienne-le-Château, le feste di fine anno...

- **Turismo d'Affari** : serate di gala, seminari/congressi, eventi...

www.aube-champagne.com



ARRIVEDERCI NELL'AUBE EN CHAMPAGNE,

AUBE EN CHAMPAGNE TOURISME

34 Quai Dampierre - F - 10000 Troyes

+ 33 3 25 42 50 00

bonjour@aube-champagne.com

www.aube-champagne.it

